

MUSIC THEATRE / PREMIERE FR / 14+  
COPRODUCTION

**Métamorphoses**

Manuela Infante / KVS (CHI)

Fascinée par la transformation, la dramaturge et musicienne Manuela Infante s'attaque à une référence de la culture classique, *Les Métamorphoses* d'Ovide. Elle invente de nouvelles histoires entremêlant humains, animaux, végétaux et objets... Une expérience originale pour déplacer les frontières entre les espèces.

In Ovidius' *Metamorfosen* veranderen de personages in stenen, dieren of water. Vandaag leest de Chileense theaterlegende Manuela Infante er een verhaal in over de poreusheid van diersoorten en geslachten, dingen en wezens. Via Ovidius werpt ze een originele blik op cruciale omwentelingen in onze maatschappij.

PROGRAMMATION HORS LES MURS

DE LA ROSE DES VENTS À

ROUBAIX, Théâtre de l'Oiseau-Mouche, 100 min.

lun/ma 29.11 19:00 + mar/di 30.11 – 20:00

Dans le cadre de la coopération culturelle transfrontalière entre la Communauté flamande et la Région Hauts-de-France

In het kader van de Culturele Samenwerkingsovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Région Hauts-de-France

MUSIC / DANCE / THEATRE / PREMIERE FR /  
COPRODUCTION / 14+ / 50 min.

**Teenage Songbook of Love and Sex**

Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir  
(UK / ISL)

*Chansons d'amour adolescentes pour percer les tabous.* Romance, curiosité, chagrin d'amour ou expérience aventureuse... L'amour et la sexualité dans tous leurs états !

*Liefdesliedjes doorbreken tienertaboes.* Van maagden tot bitches, nieuwsgierigheid tot liefdesverdriet: een welluidende ode aan de coming-of-age.

sam/za 27.11 20:00 KORTRIJK, Budascoop

mar/di 30.11 20:00 LILLE, Le Grand Bleu

ven/vr 03.12 18:00 VALENCIENNES, le phénix,

**ON VOUS EMMÈNE À HARELBEKE !**

jeu. 02/12 Départ 19h - Cinéma Le méliès

rue Traversière à Villeneuve d'Ascq

CONCERT / FILM / INSTALLATION / 16+

**Ramble Song**

BERLIN (BE)

*Ramble Song* est un ciné-concert dans une installation unique. Dans une série de tableaux filmiques poétiques, BERLIN présente des tranches de vies humaines ayant fait l'expérience de la beauté et de la déception. Le tout s'articule autour de la musique interprétée en direct par leur compositeur attiré, Peter Van Laerhoven. Un ensemble onirique, puissant et profondément humain.

*Ramble Song* is een filmconcert in een unieke installatiesetting. In een reeks poëtische filmtableaus toont BERLIN tranches de vie van mensen die schoonheid en teleurstelling hebben ervaren. Centraal staat de livemuziek door huiscomponist Peter Van Laerhoven. Een krachtig, diepmenselijk en dromerig geheel.

HARELBEKE, Guldensporencollege, 60 min.

12.11  
– 04.12  
2021

THEATRE  
DANCE  
PERFORMANCE

cross border  
international  
festival



DANCE / COPRODUCTION / 16+

Gardenia – 10 ans après  
**Frank Van Laecke, Alain Platel,  
Steven Prengels**  
**NTGent & les ballets C de la B**  
Belgium

PROGRAMMATION HORS LES MURS DE LA ROSE DES VENTS À  
ROUBAIX, La Condition Publique, 100 min.



ven/vr 26.11 – 20:00 + sam/za 27.11 – 20:00

En néerlandais et en français  
Nederlands en Frans gesproken

UNE ORGANISATION DE EEN ORGANISATIE VAN



le phénix

AVEC LE SOUTIEN DE



MET DE STEUN VAN

## Un classique qui émeut toujours, même dix ans après

Bien plus qu'un spectacle, voici le témoignage de quelques vies hors-normes. Créée en 2010 par le chorégraphe Alain Platel et le metteur en scène d'opéra Frank Van Laecke, cette pièce est inspirée d'une histoire vraie. En l'occurrence celle saisie par le documentaire *Yo soy así*, de Sonia Herman Dolz, racontant la fermeture d'un cabaret de travestis à Barcelone. Mis à la retraite, les artistes avancent une dernière fois sur scène, dignes et émouvants. Débute alors une succession de tableaux aux allures de revue. Endossant pour la dernière fois leurs robes fleuries, ils livrent leurs parcours à rebours des clichés et du misérabilisme, au rythme d'une bande-son allant de *Forever Young* d'Alphaville à *Je vais à Rio* de Claude François.

Dix ans après une tournée de plus de 200 représentations à travers le monde, ***Gardenia - 10 ans après*** n'a pas pris une ride. Ces huit personnalités retrouvent les planches du théâtre. Ils ont encore des choses à dire et des rêves à partager...

Alain Platel est orthopédagogue de formation et autodidacte en tant que metteur en scène. C'est en 1984 qu'il forme une troupe fonctionnant en collectif : c'est la naissance des Ballets C de la B.

Ses œuvres de danse-théâtre défient alors toute catégorisation, laissant place à l'improvisation, le chant, le texte et à une grande liberté pour les danseurs. Cette approche particulière a influencé par la suite des danseurs et chorégraphes dans le monde entier.

« *C'est un privilège de passer du temps avec cette distribution de performeurs courageux et singuliers* ». (Luke Jennings The Guardian à propos de *Gardenia*)

>> **Rencontre après le spectacle**, 26.11 à 22:00 (FR)

### EN ÉCHO AU SPECTACLE

dim. 28.11 – 19:00

Le méliès rue Traversière, Villeneuve d'Ascq

#### Mourir comme un Homme

João Pedro Rodrigues, PT (2009) - 2h13 - VOSTF

L'histoire de Tonia, femme transgenre, vétérante des spectacles de travestis de Lisbonne qui lutte contre l'âge et ses convictions religieuses les plus intimes...

**DIRECTORS**  
Frank Van Laecke, Alain Platel

**MUSIC**  
Steven Prengels

**BASED ON A CONCEPT OF**  
Vanessa Van Durme

**CREATED AND PERFORMED BY**  
Vanessa Van Durme,  
Griet Debacker, Andrea De Laet (†),  
Richard 'Tootsie' Dierick,  
Danilo Povolò, Gerrit Becker,  
Hendrik Lebon,  
Dirk Van Vaerenbergh,  
Rudy Suwyns

**SET DESIGN**  
Paul Gallis

**COSTUME DESIGN**  
Marie 'costume' Lauwers,  
Dorine Demuyck, Lutje Tamsin

**LIGHT**  
Kurt Lefevre (design),  
Jan Mergaert, Bennert Van Cotte

**SOUND**  
Sam Serruys (design),  
Brecht Beuselincx, Jo Thielemans

**STAGE MANAGER**  
Wim Piqueur, Luc Laroy

**COSTUMES REALIZED BY**  
atelier NTGent led by An De Mol

**COIFFURES**  
Claudine Grinwis Plaat Stultjes,  
Dian Vandecruys

**SET REALIZED BY**  
decoratier NTGent

**PHOTOGRAPHY**  
Luk Monsaert

## Klassieker die ook na 10 jaar ontroert

25 juni 2010 – het doek in de Gentse stadsschouwburg NTGent gaat open en *Gardenia* gaat in première. Geïnspireerd door de indringende film *Yo soy así* (van Sonia Herman Dolz), waarin het sluiten van een travestiecabaret in Barcelona de kapstok is om in de privélevens van een memorabele groep oude artiesten binnen te gluren, tekenden regisseurs Frank Van Laecke en Alain Platel en componist Steven Prengels voor een project dat in alle opzichten uniek was.

*Gardenia*, een co-productie van les ballets C de la B en NTGent, daalt af in de woelige levens van negen opmerkelijke mensen. *Gardenia* is geen fictie. Het is een uitzonderlijke getuigenis, een intiemste relaas over hoop en gekoesterde of verloren illusies. Zeven oudere personages die de schmerzzone tussen man- en vrouw-zijn schijnbaar moeiteloos bewandelen. In contrast en harmonie met een 'jonge kerel' en een 'echte vrouw'. Elk met een zoektocht. Elk met een intrigerend verhaal.

De wereld omarmde de productie en twee jaar lang speelde *Gardenia* meer dan 200 voorstellingen met haltes in onder andere Avignon, Parijs, Wenen, Berlijn, Antwerpen, London, Amsterdam, Belgrado, Barcelona, Lissabon, Oslo, Quebec en Montréal, Adelaide, Taipei en een Russische tournee. In 2012 werd *Gardenia* genomineerd voor de prestigieuze Britse Olivier Award. Nadien werd het leven van de cast prachtig in beeld gebracht in de documentaire *Before the last curtain falls*, die op zijn beurt overladen werd met prijzen op internationale filmfestivals.

Tien jaar later komt de cast opnieuw samen. Of toch niet helemaal. Andrea verliet ons voorgoed. En met haar verdween Tina Turner. Met acht gaan ze verder. Acht individuen die zo bijzonder zijn, dat je ze wil kennen. Dat je ze wil omarmen.

“*Het is een voorrecht om tijd door te brengen met deze moedige en ongewone cast van artiesten*”. (Luke Jennings, The Guardian over *Gardenia*)

>> **Nagesprek na de voorstelling**, 26.11 à 22:00 (FR)

### EEN REFERENTIE NAAR DE VOORSTELLING

zo 28.11 – 19:00 / Le méliès rue Traversière, Villeneuve d'Ascq

#### Mourir comme un Homme

João Pedro Rodrigues, PT (2009) - 2h13 - VOSTF

Een ontroerend verhaal over een veteraan transgender performster in Lissabon die worstelt met het ouder worden en haar diepste religieuze overtuigingen.

**PRODUCTION & TOUR MANAGER**  
Valerie Desmet

**SET TRANSPORT**  
Maurice Van de Velde

**TRAINEE**  
Jesse Vandamme

**PRESSE & COMMUNICATION**  
Nele Dhaese

**PRODUCTION**  
NTGent & les ballets C de la B

**COPRODUCTION**  
Le Volcan Scène nationale du Havre

**ORIGINAL COPRODUCERS (2010)**  
NTGent, La rose des vents Scène nationale Lille Métropole, Villeneuve d'Ascq, TorinoDanza, Biennale de la danse de Lyon, Tanz im August (Berlin), Théâtre National de Chaillot (Paris), Brighton festival, Centro Cultural Vila Flor Guimarães, La Bâtie-Festival de Genève, Festival d'Avignon

**WITH THANKS TO**  
Yan Tax, Kryolan

**SUPPORTED BY**  
the Flemish authorities,  
City of Ghent, Belgian Tax Shelter